

記入例

転出届〔マイナンバーカード・住民基本台帳カード利用〕（郵送用）  
Notification of moving out (by Individual Number Card/Basic Resident Registration Card)

転出届（マイナンバーカード・住民基本台帳カード利用）を行う場合は、転入届時にマイナンバーカード又は住民基本台帳カードの提示、暗証番号の入力が必要です（転出証明書はありません。）。

Individual Nunber Card and Basic Resident Registration Card holders can use their card for moving in notification instead of the “Certificate of Moving Out”. Presentation of the card and entering PIN number are required at the time of notification of moving in.

（申請先）新座市長

届出年月日 Date of Notification	令和3年 4月 1日	届出人 Notifier	新座 太郎
転出（予定）年月日 Date of Move	令和3年 4月 5日	連絡先※ TEL	048（477）1111
	住 所(Address)	世 帯 主(head of household)	
新住所 New	〇〇県××市△△1-2-3	新座 太郎	
現住所 Current	新座市 野火止一丁目1番1号	新座 太郎	
No.	ふ り が な 異動する世帯員氏名(Name)	生 年 月 日 (Date o f Birth)	性 別 (Sex)
1	にいざ たろう 新座 太郎	大 ・ 昭 平・令・西暦	〇〇年 〇 月 〇〇日 男・女
2	にいざ はなこ 新座 花子	大 ・ 昭 平・令・西暦	〇〇年 〇 月 〇〇日 男 女
3	にいざ いちろう 新座 一郎	大 ・ 昭 平・令・西暦	〇〇年 〇 月 〇〇日 男・女
4		大 ・ 昭 平・令・西暦	年 月 日 男・女
5		大 ・ 昭 平・令・西暦	年 月 日 男・女
6		大 ・ 昭 平・令・西暦	年 月 日 男・女

※日中可能な連絡先を必ず記入してください。

<郵送による転出届に必要なもの(What you Need)>

1 転出届（本書類）This Notification

2 本人確認書類の写し Copy of identification documents(Residence Card or Special Permanent Resident Certificate)

マイナンバーカード、運転免許証、パスポート又は健康保険証等（外国人住民の方は、在留カード又は特別永住者証明書）の写しを同封してください。

<注意事項>

1 国民健康保険、国民年金、介護保険、税関係等で別途窓口へ来ていただく場合がありますのでご了承ください。

2 マイナンバーカード又は住民基本台帳カードの交付を受けていない場合またはカードの運用状況が一時停止、廃止の場合は受け付けることができません。通常の転出届（郵送用）で届出してください。

3 転出予定日から30日以内かつ、新住所に住み始めた日（異動日）から14日以内に転入手続をされない場合、カード継続を利用した転出・転入手続ができません。ご注意ください。

<宛先> 〒352-8623 新座市野火止一丁目1番1号 新座市役所市民課

# Niiza — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
  - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
  - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
  - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
  - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

記入例

転出届〔マイナンバーカード・住民基本台帳カード利用〕（郵送用）  
Notification of moving out (by Individual Number Card/Basic Resident Registration Card)

転出届（マイナンバーカード・住民基本台帳カード利用）を行う場合は、転入届時にマイナンバーカード又は住民基本台帳カードの提示、暗証番号の入力が必要です（転出証明書はありません。）。

Individual Number Card and Basic Resident Registration Card holders can use their card for moving in notification instead of the “Certificate of Moving Out”. Presentation of the card and entering PIN number are required at the time of notification of moving in.

（申請先）新座市長

届出年月日 Date of Notification	令和3年 4月 1日	届出人 Notifier	新座 太郎
転出（予定）年月日 Date of Move	令和3年 4月 5日	連絡先※ TEL	048（477）1111
住所(Address)		世帯主(head of household)	

- 1 記入例 Example of how to fill in  
Sample form showing how to complete each field. Study this before filling your own form.
- 2 転出届〔マイナンバーカード・住民基本台帳カード利用〕（郵送用） My Number Card / My Number Card / My Number  
Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.  
Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one
- 3 Notification of moving out (by Individual Number Card/Basic Resident Registration Card)  
[Notification of moving out (by Individual Number Card/Basic Resident Registration Card)]
- 4 notification instead of the “Certificate of Moving Out”. Presentation of the card and entering PIN number  
[notification instead of the “Certificate of Moving Out”. Presentation of the card and entering PIN number]
- 5 （申請先）新座市長 [(申請先) 新座市長]
- 6 令和3年 4月 1日 [令和3年 4月 1日]
- 7 新座 太郎 [新座 太郎]
- 8 Date of Notification [Date of Notification]
- 9 Notifier [Notifier]
- 10 転出（予定）年月日 Moving out
- 11 令和3年 4月 5日 [令和3年 4月 5日]
- 12 048（477）1111 [048（477）1111]
- 13 Date of Move [Date of Move]
- 14 住所(Address) [住所(Address)]
- 15 世帯主(head of household) Head of household  
Write the full name of the person who is officially registered as the head of the household



セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

<div>1</div> <div>新住所</div>	<div>2</div> <div>〇〇県××市△△1 - 2 - 3</div>	<div>3</div> <div>新座 太郎</div>
-----------------------------	---	-------------------------------

- 1

新住所 New address

The address you are moving TO.
- 2

〇〇県××市△△1 - 2 - 3 [〇〇県××市△△1 - 2 - 3]
- 3

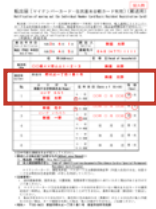
新座 太郎 [新座 太郎]



セクション 2 — Section 2

1	3	現住所 Current	新座市 野火止一丁目1番1号	2	新座 太郎	
No.	5	異動する世帯員氏名 (Name)	4	生年月日 (Date of Birth)	6	性別 (Sex)
1	7	にいざ たらう	8	大・昭	9	男・女
	11	新座 太郎	12	平・令・西暦		
	13	にいざ はなこ	14	大・昭	15	男・女

- 1 新座市 野火止一丁目1番1号 [新座市 野火止一丁目1番1号]
- 2 新座 太郎 [新座 太郎]
- 3 Current [Current]
- 4 生年月日 (Date of Birth) Date of birth / Year Month Day  
Write in format: Year/Month/Day (YYYY/MM/DD) using Western calendar Write dates in Japanese format: year/month/day (e.g., 2024/03/15)
- 5 (Sex) [(Sex)]
- 6 異動する世帯員氏名 (Name) Full name / To do/perform  
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji. This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 7 にいざ たらう [にいざ たらう]
- 8 大・昭 [大・昭]
- 9 男・女 Male・ Female  
Circle or check the appropriate gender
- 10 〇〇年 〇月 〇〇日 [〇〇年 〇月 〇〇日]
- 11 新座 太郎 [新座 太郎]
- 12 平・令・西暦 Western calendar  
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 13 にいざ はなこ [にいざ はなこ]
- 14 大・昭 [大・昭]
- 15 〇〇年 〇月 〇〇日 男・女 Male・ Female  
Circle or check the appropriate gender



セクション 3 — Section 3

2	<div>にいざ はなこ</div> <div>新座 花子</div> <div>大・昭</div> <div>平・令・西暦</div>	<div>〇〇年 〇 月 〇〇日</div> <div>男 <input checked="" type="radio"/> 女</div>
3	<div>にいざ いちろう</div> <div>新座 一郎</div> <div>大・昭</div> <div>平・令・西暦</div>	<div>〇〇年 〇 月 〇〇日</div> <div><input checked="" type="radio"/> 男・女</div>
4	<div></div> <div></div> <div>大・昭</div> <div>平・令・西暦</div>	<div>年 月 日</div> <div>男・女</div>

- 1

にいざ はなこ [にいざ はなこ]
- 2

大・昭 [大・昭]
- 3

〇〇年 〇 月 〇〇日 男・女 Male・ Female

Circle or check the appropriate gender
- 4

新座 花子 [新座 花子]
- 5

平・令・西暦 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 6

にいざ いちろう [にいざ いちろう]
- 7

大・昭 [大・昭]
- 8

〇〇年 〇 月 〇〇日 男・女 Male・ Female

Circle or check the appropriate gender
- 9

新座 一郎 [新座 一郎]
- 10

平・令・西暦 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 11

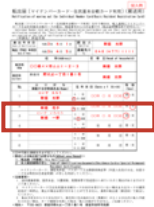
大・昭 [大・昭]
- 12

年 月 日 男・女 Male・ Female

Circle or check the appropriate gender
- 13

平・令・西暦 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years



セクション 4 — Section 4

5	<div>大・昭 平・令・西暦</div>	<div>年 月 日</div>	男・女
6	<div>大・昭 平・令・西暦</div>	<div>年 月 日</div>	男・女

※日中可能な連絡先を必ず記入してください。  
<郵送による転出届で必要なもの(What you Need)>  
1 転出届 (本書類) This Notification  
2 本人確認書類の写し Copy of identification documents (Residence Card or Special Permanent Resident Certificate)  
マイナンバーカード、運転免許証、パスポート又は健康保険証等 (外国人住民の方は、在留カード又は特別永住者証明書) の写しを同封してください。  
<注意事項>  
1 国民健康保険、国民年金、介護保険、税関係等で別途窓口へ来ていただく場合がありますのでご了承ください。  
2 マイナンバーカード又は住民基本台帳カードの交付を受けていない場合またはカードの運用状況が一時停止、廃止の場合は受け付けることができません。通常の転出届 (郵送用) で届出して下さい。

- 1 平・令・西暦 Western calendar  
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 2 大・昭 [大・昭]
- 3 年 月 日 男・女 Male・Female  
Circle or check the appropriate gender
- 4 平・令・西暦 Western calendar  
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 5 大・昭 [大・昭]
- 6 年 月 日 男・女 Male・Female  
Circle or check the appropriate gender
- 7 平・令・西暦 Western calendar  
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 8 < 郵送による転出届で必要なもの ( What you Need ) > Moving out
- 9 2 本人確認書類の写し Copy of identification documents ( Residence Card or Special Permanent Resident Certificate )  
Identity verification documents / Copy  
Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License. Refers to certified copies of documents that may be required
- 10 Resident Certificate ) [Resident Certificate ) ]
- 11 マイナンバーカード、運転免許証、パスポート又は健康保険証等 ( 外国人住民の方は、在留カード )  
My Number Card / My Number Card / Driver's license  
Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.  
Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one
- 12 1 国民健康保険、国民年金、介護保険、税関係等で別途窓口へ来ていただく場合がありますので  
National Health Insurance / National Pension / Long-term Care Insurance  
Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. Japan's basic pension system. Mandatory for residents aged 20-59. Monthly premium ~¥16,980.



セクション 4 — Section 4 (continued)

5	<div><div>1</div><div>2</div><div>3</div><div>4</div><div>大・昭 平・令・西暦</div></div>	<div><div>5</div><div>6</div><div>7</div><div>8</div><div>年 月 日</div></div>	男・女
6	<div><div>9</div><div>10</div><div>11</div><div>12</div><div>大・昭 平・令・西暦</div></div>	<div><div>13</div><div>14</div><div>15</div><div>16</div><div>年 月 日</div></div>	男・女

17

※日中可能な連絡先を必ず記入してください。  

18

<郵送による転出届で必要なもの(What you Need)>  

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

- 13
- 2 マイナンバーカード又は住民基本台帳カードの交付を受けていない場合またはカードの運用
- My Number Card / My Number Card / My Number
- Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.
- Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's
- national ID card with IC chip - bring original if you have one

セクション 5 — Section 5

1

状況が一時的停止、廃止の場合は受け付けることができません。通常の転出届（郵送用）で届出してください。

2

3 転出予定日から30日以内かつ、新住所に住み始めた日（異動日）から14日以内に転入手続をされない場合、カード継続を利用した転出・転入手続ができません。ご注意ください。

3

<宛先> 〒352-8623 新座市野火止一丁目1番1号 新座市役所市民課

- 1

3 転出予定日から30日以内かつ、新住所に住み始めた日（異動日）から14日以内に転入手続

New address / Date of move / change / Address

The address you are moving TO. The date you actually moved into your new address

— NOT your arrival date in Japan if different.
- 2

<宛先> 〒352-8623 新座市野火止一丁目1番1号 新座市役所市民課

[<宛先> 〒352-8623 新座市野火止一丁目1番1号 新座市役所市民課]



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?